

البيان

Aluminium
for the world

albayan
البيان

P.O. Box 570
Kingdom of Bahrain
Telephone: +973 1783 0000
Fax: +973 1783 0083
www.albasmelter.com

The Newsletter of Aluminium Bahrain B.S.C.

النشرة الإخبارية لشركة ألمنيوم البحرين ش.م.ب.

June . 2018 | V: 47 issue: 05 | يونيو 2018



High Financial Accolade for Alba
الفوز بتكريم دولي في مجال الشؤون المالية

Celebrating the World Environment Day
الاحتفال باليوم العالمي للبيئة

New Milestone for Alba PDS Project
إنجاز جديد لمشروع الشبكة الكهربائية

Going Green with "Safety Selfie"

بداية حملة "سيلفي السلامة" باللون الأخضر



Proudly

Made in Bahrain

صنع بفخر في البحرين



كلمة العدد

EDITORIAL



Alba's remarkable track record in holding innovative summer safety campaigns continues with the introduction of the "Safety Selfie" summer campaign to mark the start of Alba's preparation for the summer season.

The opening ceremony of this flagship event was attended by Alba Chairman Shaikh Daij bin Salman bin Daij Al Khalifa along with other board members and a list of VIP guests from other major companies and governmental bodies. The colour green was dominant in this year's campaign and many presenters focused their safety presentations on using social media tools to deliver safety messages.

The World Environment Day was celebrated with Alba employees by a special presentation from an expert speaker on this year's theme. CSR volunteers also got together in a special event that focused on swimming pool safety in the presence of Alba CEO and the Executive Management team.

We also interviewed a group employees who attended the sessions of the "Safety Selfie" campaign to get their opinion on the theme for this year and their impression on Alba's safety journey and achievements. We really hope that you find our summer issue to be informative and enjoyable. Wishing you a healthy and safe summer season.

تواصل البا مسيرتها الناجحة في تنظيم حملات مبدعة في مجالات السلامة، والصحة، والبيئة من خلال تنظيم حملة "سيلفي السلامة" الصيفية الرئيسية لهذا العام، والتي تأتي ضمن استعدادات الشركة لمواجهة ارتفاع درجات في فصل الصيف.

وقد شارك رئيس مجلس الإدارة الشيخ دعيج بن سلمان بن دعيج آل خليفة في حفل افتتاح الحملة بحضور عدد من أعضاء مجلس الإدارة، وكبار الضيوف من الشركات الكبرى، والجهات الحكومية المختلفة. وقد اكتست قاعة الواحة باللون الأخضر، لما يحمله هذا اللون من أهمية في مجال السلامة، وارتباطه بالدور الذي تلعبه وسائل التواصل الاجتماعي في نشر رسائل السلامة بين الموظفين في مختلف الأقسام والدوائر.

كما تم الاحتفال باليوم العالمي للبيئة من خلال محاضرة ألقاها أحد المختصين من المجلس الأعلى للبيئة بمملكة البحرين حول الموضوع الرئيسي لهذا العام، وشارك أعضاء لجنة المسؤولية الاجتماعية في فعالية توعوية حول موضوع سلامة الأطفال أثناء استعمال برك السباحة بحضور الرئيس التنفيذي وباقي أفراد الفريق الإداري.

كما أجرينا مجموعة من المقابلات مع الموظفين الذي حضروا فعاليات حملة "سيلفي السلامة"، وذلك للوقوف على انطباعاتهم حول جهود الشركة في مجال السلامة وبرامجها المختلفة في الحفاظ على سلامة الموظفين.

نرجو أن ينال هذا العدد على استحسانكم، وأن تستفيدوا من المعلومات التي تحتوي عليها المواضيع التي قمنا بتغطيتها، مع تمنياتنا لكم بقضاء صيف ممتع وآمن.

We welcome your contributions by connecting with us via email

albayan@alba.com.bh or calling us at

17837529 and 17835779

نرحب بمشاركاتكم من خلال التواصل معنا عبر البريد الإلكتروني

albayan@alba.com.bh أو بالاتصال على الأرقام التالية

17837529 و 17835779

البا

Aluminium
for the world



- Follow us on Periscope @Alba4world
- Follow us on Facebook @Alba4world
- Follow us on Instagram @Alba4world
- Follow us on Twitter @Alba4world
- Follow us on You Tube @Alba4world
- Follow us on Flickr @Alba4world
- Follow us on LinkedIn @Aluminium-Bahrain

Alba News

أخبار البنا



6

Alba Sales and Production Records for Q2 2018

المبيعات والإنتاج والبيانات عن معدلات الإنتاج والمبيعات للربع الثاني من هذا العام



8

Alba Celebrates the World Environment Day

الاحتفال باليوم العالمي للبيئة

9

Participating in the Aluminium Outlook Summit

المشاركة في المؤتمر العالمي لتطلعات السوق

10

Eid Visits by the Executive Management Team

زيارات الفريق الإداري خلال العيد السعيد

11

Alba Casthouse 3 Inaugurates Batch Homogenizing Extension Project

تدشين جهاز مجانسة الدفعات الإنتاجية في المسبك 3

Lead Story

موضوع العدد



19

Keynote Presentation by Alba CEO

المحاضرة الرئيسية للرئيس التنفيذي

16

Start of "Safety Selfie" Summer Campaign

انطلاق حملة "سيلفي السلامة" الصيفية

Chat box - Galleria

لقاء العدد - جاليريا



25

Chat box with Hamed Al Orrayed

لقاء العدد مع حامد العريض



28

4th Batch of MJ Preparation
النسخة الرابعة من ورشة الإعداد الجيد



29

Share your opinion - Talent

شاركنا رأيك - هوايات



30

What do you think of "Safety Selfie" Concept?

كيف ترى مفهوم "سيلفي السلامة"؟



36

البنا

Aluminium for the world

Alba Sales Volume and Production Surge High in Q2 2018

حجم مبيعات وإنتاج الباء يحقق طفرة خلال الربع الثاني 2018



Tim Murray
Chief Executive Officer



Despite the market volatility and trade tensions, Alba closed the second quarter of 2018 by achieving the best-ever production and metal sales' volume/production topped 252,081 metric tonnes (mt), up by 23% Year-on-Year (YoY), while sales' volume jumped by 19% YoY to reach 249,595 mt versus 210,157 mt in Q2 2017. Value-Added Sales averaged 60% of total shipments versus 61% in Q2 2017.

For the first half of 2018, production throughput reached 511,480 mt versus 453,395 mt in H1 2017 (up by 13% YoY) while sales volume increased by 48,143 mt to top 501,232 mt year-to-date.

Commenting on Alba's operational performance in Q2 2018, Alba's CEO Tim Murray, said:

"Thanks to our resilience, we have bounced-back stronger with double-digit increase in our production and sales volume. We aim to continue with the same momentum we kicked-off this year to finish 2018 stronger."

رغم تقلبات السوق والتوتر التجاري السائد، أغلقت الباء الربع الثاني من العام 2018 بتحقيق أفضل نتائج لحجم الإنتاج ومبيعات المعدن، إذ تجاوز الإنتاج 252,081 طن متري، بزيادة بلغت 23% على أساس سنوي، في حين حققت المبيعات طفرة بنسبة 19% على أساس سنوي لتحقق 249,595 طن متري مقابل 210,157 طن متري خلال الربع الثاني من العام 2017. وتراوحت مبيعات المنتجات ذات القيمة المضافة عند معدل 60% من إجمالي الشحنات مقابل 61% خلال الربع الثاني من العام 2017.

خلال النصف الأول من العام 2018، بلغ حجم الإنتاج 511,480 طن متري مقابل 453,395 طن متري للنصف الأول من العام 2017 (بزيادة بلغت 13% على أساس سنوي)، في حين شهد حجم المبيعات ارتفاعاً يزيد عن 48,143 طن متري، ليتجاوز حجم المبيعات بذلك 501,232 طن متري منذ بداية العام وحتى تاريخه. وفي تعليقه على الأداء التشغيلي للشركة، صرح الرئيس التنفيذي لشركة الباء تيم موري قائلاً:

"بفضل تمعننا بالمرونة تمكننا من العودة أقوى مما كنا، بتحقيق زيادة مزدوجة الرقم في حجم المبيعات والإنتاج.

ونحن نهدف إلى مواصلة نفس الزخم الذي بدأناه هذا العام، حتى نتمكن من إغلاق السنة بنتائج أقوى".

Alba Scoops TXF Middle-Eastern ECA Finance Deal of the Year

الباء تفوز بجائزة اتفاقية العام المالية لوكالة الصادرات الائتمانية في الشرق الأوسط من تي إكس إف



Alba was the recipient of TXF Middle-Eastern ECA finance deal of 2017 at the TXF Prague Conference which was held on 06 and 07 June in Hilton Prague.

Categorised as one of the perfect 10 TXF ECA finance deals of the year, the award recognized Alba's efforts to raise around US\$ 700 million for Euler Hermes and SERV-covered facilities in July 2017 to finance the construction of 1.8 GW combined-cycle Power Plant and the Power Distribution System for its landmark Line 6 Expansion Project.

Speaking on this occasion, the Chairman of Alba's Board of Directors, Shaikh Daij Bin Salman Bin Daij Al Khalifa, said:

"To be recognised as a winner in the Perfect 10 TXF ECA finance deals of the year, for securing a first tranche of ECA-covered facilities, is another accomplishment for Alba.

I would like to extend our thanks to the participating banks which have partnered with us in this transaction, we all have emerged winners thanks to their trust in Alba's Line 6 Expansion Project."

تفخر الباء التي من المقرر أن تصبح أكبر مصهر ذي موقع واحد في العالم عند استكمال تشغيل خط الصهر السادس، بحصولها على جائزة اتفاقية العام 2017 المالية لوكالة الصادرات الائتمانية في الشرق الأوسط وذلك خلال مؤتمر تي إكس إف (TXF) براغ الذي عقد بتاريخ 6-7 يونيو بفندق هيلتون براغ.

وقد تم تصنيف اتفاقية الباء بأنها واحدة من ضمن عشر اتفاقيات مالية شاملة لوكالة الصادرات الائتمانية لهذا العام، حيث تكرم هذه الجائزة جهود الشركة في تأمين حوالي 700 مليون دولار أمريكي من خلال التسهيلات المؤمنة من قبل أولر هرمز وسيرف في يوليو 2017 من أجل تمويل الأعمال الإنشائية بمشروع محطة الطاقة ذات الدورة المركبة بسعة 1.8 جيجاوات ونظام التوزيع الكهربائي لمشروع الشركة الحيوي - مشروع خط الصهر السادس للتوسعة.

وبهذه المناسبة، صرح رئيس مجلس إدارة شركة الباء الشيخ دعيج بن سلمان بن دعيج آل خليفة قائلاً:

"يعتبر فوز شركة الباء كواحدة من ضمن عشر اتفاقيات مالية شاملة لوكالة الصادرات الائتمانية لهذا العام، من أجل تأمين أول قسم من التسهيلات المالية المؤمنة من قبل وكالة الصادرات المالية، هو إنجاز جديد يضاف لرصيد إنجازات الشركة.

وأود في هذا الصدد أن أتقدم بالشكر لجميع البنوك التي كانت طرفاً معنا في هذه الاتفاقية، والتي حققت لنا الفوز بهذه الجائزة بفضل ثقتهم في مشروع خط الصهر السادس للتوسعة بشركة الباء."



Building on our Global Reputation in Industrial Leadership

نعرز من مكانتنا العالمية في الريادة الصناعية

Alba Marks World Environment Day 2018

البها تحتفل بيوم البيئة العالمي لعام 2018



Alba marked the occasion of the World Environment Day 2018 by holding a tailored workshop, on Tuesday June 5th, based on this year's theme "Beat Plastic Pollution" for all Alba employees.

The workshop, delivered by Mr. Abdul Karim H. Rashed - Head of Waste Recycling and Treatment Unit at Bahrain's Supreme Council for Environment, highlighted the importance of recycling and reducing the usage of plastic.

Alba also distributed saplings in traditional clay pots to employees from various departments over the plant to encourage the use of natural containers and recycling.

Speaking on this occasion, Alba's CEO Tim Murray said:

"As one of the leading organisations in Bahrain, Alba believes in taking the lead in environment preservation and promoting a greener Bahrain. We are proud to join the global World Environment Day initiatives and remain committed to foster the spirit of corporate social responsibility amongst our employees."

احتفلت البها بيوم البيئة العالمي لعام 2018 من خلال عقد محاضرة، في يوم الثلاثاء 5 يونيو، تحمل موضوع هذا العام وهو "مكافحة التلوث البلاستيكي" لجميع موظفي البها.

قدم المحاضرة السيد عبدالكريم راشد، رئيس تدوير ومعالجة المخلفات بالمجلس الأعلى للبيئة، حيث ركز من خلالها على أهمية التدوير وخفض استخدام البلاستيك في الحياة اليومية.

كما وزعت الشركة شتلات في أوعية فخارية على الموظفين من مختلف الدوائر والأقسام، لتشجيعهم على التدوير واستخدام المواد الطبيعية.

وبهذه المناسبة، صرح الرئيس التنفيذي لشركة البها تيم موري قائلاً:

"بصفتها إحدى الشركات الرائدة في البحرين، تؤمن البها بدورها الرائد في الحفاظ على البيئة وتشجيع مبادرات البيئة الخضراء في المملكة. ونحن نفخر بأن نشارك العالم في مبادرات يوم البيئة العالمي، والحفاظ على التزامنا بتعزيز روح المسؤولية الاجتماعية بين الموظفين."

Alba Key Participant at Harbor's 11th Aluminium Outlook Summit

البها مشارك رئيسي في قمة هاربر الحادية عشر للألمنيوم



Alba participated in one of the leading aluminium events - Harbor's 11th Aluminium Summit, taking place from 05 to 07 June, 2018 in USA.

As a keynote speaker on 'Strategic Market Topics' panel, Alba's CEO Tim Murray spoke about Alba's mega Line 6 Expansion Project, its impact on the global aluminium industry as well as the Kingdom of Bahrain and its economy.

Commenting on this participation, Alba CEO Said:

"Harbor Aluminium Summit is one of the premier industry conferences. We look forward to the networking and sharing of market knowledge to better prepare Alba for the coming of Line 6 with its commissioning in January 2019 and which, upon completion, will make Alba the largest smelter in the world."

Alba's Director of Marketing, Boris Santosi, Manager Sales and Marketing - Americas, Patrick Hudson, Manager Financial Accounting and Controlling Ahmed Abdul Qader and Manager Investor Relations & Corporate Secretary Eline Hilal were also present at the Summit this year.

كانت شركة ألمنيوم البحرين ش.م.ب. (البها)، والتي ستصبح قريباً أكبر مصهر للألمنيوم ذي موقع واحد حول العالم، ضمن المشاركين في قمة هاربر الحادية عشر للألمنيوم - إحدى الفعاليات الهامة في صناعة الألمنيوم، والتي تقام في الفترة من 5 وحتى 7 يونيو 2018 بالولايات المتحدة الأمريكية.

وبصفته أحد أعضاء لجنة النقاش حول "مواضيع السوق الاستراتيجية"، تحدث الرئيس التنفيذي لشركة البها تيم موري عن مشروع خط الصهر السادس للتوسعة الضخم وانعكاساته على صناعة الألمنيوم العالمية، فضلاً عن تأثيراته على مملكة البحرين واقتصادها الوطني.

وأضاف الرئيس التنفيذي قائلاً:

"تعتبر قمة هاربر للألمنيوم من المؤتمرات الصناعية الرائدة. ونحن نتطلع لعقد الاجتماعات والاطلاع على آخر تطورات سوق الألمنيوم، حتى تكون البها على استعداد لمشروع خط الصهر السادس للتوسعة وتشغيله في يناير 2019، والذي سيجعل من البها عند استكمالها أكبر مصهر للألمنيوم في العالم". هذا ومثل شركة البها خلال المؤتمر أيضاً كل من المدير الإداري لشؤون التسويق بوريس سانتوسي، ومدير المبيعات والتسويق في أمريكا باتريك هيدسون، ومدير الحسابات والضبط المالي أحمد عبد القادر، إلى جانب مديرة علاقات المستثمرين وشؤون الشركة إلين هلال.

Alba CEO Visits Shop-Floor Employees During Eid Al-Fitr

رئيس البها التنفيذي يزور مواقع الإنتاج خلال إجازة عيد الفطر



Alba employees had a special Eid Al-Fitr celebration with the visit of CEO Tim Murray to the shop-floor areas of the plant during the Eid Al-Fitr holidays.

Murray, accompanied by the Chief Admin Officer Waleed Tamimi, Chief Power Officer Amin Sultan, Chief Marketing Officer Khalid Abdul Latif, Chief Financial Officer Adnan Hashim and the Executive Management team greeted the workers on the happy occasion of Eid.

Commenting on this visit, Alba's CEO Tim Murray said:

"This joyous time gives us an opportunity to exchange Eid greetings with our employees and thank them for their hard work and dedication. These visits not only enhance the one-team spirit and boost employees' morale but also allows us to communicate directly about significant matters such as Safety at the workplace which comes in line with the Company's objective that Safety is Everyone's responsibility." Alba Management will continue to conduct Safety visits within the plant during the Eid Al-Fitr holidays to include Line 6 Expansion Project, Reduction Lines, Power Stations and Casthouse operations.

احتفل موظفو البها بشكل خاص بعيد الفطر المبارك من خلال زيارة الرئيس التنفيذي لشركة البها، تيم موري، لمواقع الإنتاج بالشركة وذلك أثناء إجازة عيد الفطر المبارك.

رافق موري خلال الزيارة كل من الرئيس التنفيذي للشؤون الإدارية وليد التميمي، والرئيس التنفيذي لشؤون الطاقة أمين سلطان، والرئيس التنفيذي لشؤون التسويق خالد عبد اللطيف، والرئيس التنفيذي للشؤون المالية عدنان هاشم وغيرهم من المسؤولين، حيث هنا أعضاء الهيئة الإدارية بالشركة جميع الموظفين بمناسبة عيد الفطر المبارك.

وفي تعليقه على هذه الزيارة، صرح موري قائلاً: "تتيح لنا هذه الأيام السعيدة الفرصة لتبادل التهاني بعيد الفطر المبارك مع الموظفين والتعبير عن جزيل الشكر لجهودهم وتفانيهم في خدمة الشركة. وتساهم هذه الزيارات في تعزيز روح الفريق الواحد والروح المعنوية للموظفين، كما يمكننا من خلالها التواصل مع الموظفين بشكل مباشر حول الكثير من المواضيع الهامة المتعلقة بالسلامة في مواقع عملهم، الأمر الذي يتماشى مع الهدف العام للشركة المتمثل في أن السلامة مسؤولية الجميع."

هذا ويذكر أن إدارة الشركة سوف تستمر في تنظيم زيارات السلامة خلال إجازة عيد الفطر المبارك في جميع أنحاء المصهر، ومن ضمنها مشروع خط الصهر السادس للتوسعة، محطات الطاقة، وعمليات المسبك.

Alba Casthouse 3 Inaugurates Batch Homogenizing Extension Project

تدشين جهاز مجانسة الدفعات الإنتاجية في المسبك 3



Alba, announced that it has recently commissioned the state-of-the-art Batch homogenizer from Hertwich Engineering (a company of the SMS group) in Casthouse 3 for specialised billet requirements.

This new generation Batch homogenizer is the best-suited technology for the heat treatment of various 6xxx, 1xxx and 3xxx billet alloys for special applications such as automotive and precision tubing. The advanced technology of reverse air circulation, fully automated controls for step heating and controlled cooling enhances the existing capabilities of Alba's Casthouse 3 to achieve outstanding metallurgical aspects in its products as well as improved productivity of billets.

Commenting on this occasion, Alba's CEO Tim Murray said:

"We are pleased to partner, once again, with Hertwich with whom Alba shares a long-standing relation spanning over two decades. The commissioning of the new Batch homogenizer underlines our commitment to sustainability and higher product quality whilst meeting the customers' demands in the worldwide automotive segments especially as we secured the IATF 16949:2016 Automotive Quality Certification."

احتفل موظفو البها بشكل خاص بعيد الفطر المبارك من خلال زيارة الرئيس التنفيذي لشركة البها، تيم موري، لمواقع الإنتاج بالشركة وذلك أثناء إجازة عيد الفطر المبارك.

رافق موري خلال الزيارة كل من الرئيس التنفيذي للشؤون الإدارية وليد التميمي، والرئيس التنفيذي لشؤون الطاقة أمين سلطان، والرئيس التنفيذي لشؤون التسويق خالد عبد اللطيف، والرئيس التنفيذي للشؤون المالية عدنان هاشم وغيرهم من المسؤولين، حيث هنا أعضاء الهيئة الإدارية بالشركة جميع الموظفين بمناسبة عيد الفطر المبارك.

وفي تعليقه على هذه الزيارة، صرح موري قائلاً: "تتيح لنا هذه الأيام السعيدة الفرصة لتبادل التهاني بعيد الفطر المبارك مع الموظفين والتعبير عن جزيل الشكر لجهودهم وتفانيهم في خدمة الشركة. وتساهم هذه الزيارات في تعزيز روح الفريق الواحد والروح المعنوية للموظفين، كما يمكننا من خلالها التواصل مع الموظفين بشكل مباشر حول الكثير من المواضيع الهامة المتعلقة بالسلامة في مواقع عملهم، الأمر الذي يتماشى مع الهدف العام للشركة المتمثل في أن السلامة مسؤولية الجميع."

هذا ويذكر أن إدارة الشركة سوف تستمر في تنظيم زيارات السلامة خلال إجازة عيد الفطر المبارك في جميع أنحاء المصهر، ومن ضمنها مشروع خط الصهر السادس للتوسعة، محطات الطاقة، وعمليات المسبك.

FABS Director Visits Alba

المدير الإداري للكلية العربية الفرنسية لإدارة الأعمال يزور البنا



In line with the Alba's commitment towards the continuous development of its employees, Alba's CEO Tim Murray received the Director of French Arabian Business School (FABS) Dr. Arnaud Lacheret on June 28, 2018.

During the visit, Dr. Lacheret discussed further cooperation between FABS and Alba, as part of its strategy to develop future leaders and the upcoming batches of the MBA program offered by FABS, Bahrain, in partnership with the ESSEC Business School, one of Europe's leading business schools.

تماشياً مع التزام الشركة نحو دعم وتحفيز موظفيها، استقبل الرئيس التنفيذي تيم موري المدير الإداري للكلية العربية الفرنسية لإدارة الأعمال الدكتور أرنود لاشيرييه بتاريخ 28 يونيو 2018.

وتمت خلال الزيارة مناقشة سبل التعاون المشترك بين الكلية وبين شركة البنا ضمن الاستراتيجية الهادفة إلى تطوير القيادات المستقبلية من خلال برنامج ماجستير إدارة الأعمال التي تقدمها الكلية بالتعاون مع جامعة إيسيكس لإدارة الأعمال، الجامعة المرموقة في مجال إدارة الأعمال على مستوى العالم

Alba PDS Achieves Energisation of New Switch House 7 & Welcomes Siemens' Delegation

البنا تحقق تشغيل غرفة مفاتيح التحكم "V" بنظام التوزيع الكهربائي وتستقبل وفداً من سيمنز

Alba's Power Distribution System (PDS) Project achieved its first major milestone with the energisation of the new 33 kV Switch House 7 (SH7).

To mark this occasion, a high-level delegation comprising Dietmar Siersdorfer - Chief Executive Officer of Siemens Middle East and Siemens LLC United Arab Emirates and Manuel Kuehn - Senior Vice President Business Development visited the Alba PDS site on Wednesday 30 May 2018. Alba's Deputy Chief Executive Officer Ali Al Baqali, Chief Power Officer Amin Sultan and Director Power and Utilities Steve Davison welcomed the Siemens' delegation.

Speaking on this milestone, Alba's Deputy CEO Ali Al Baqali said:

"We are pleased with this achievement, as this energization marks the first phase of integration of Power Station 5 Transmission System and we look forward to achieving the energisation of new Switch House 9 as per schedule. We also thank Siemens, our partner of choice for Line 6's fully-integrated power distribution system, for their contribution in the safe energisation process.

Siemens LLC, PDS contractor, is responsible to design, engineer, procure, construct and commission High Voltage electrical network comprising distribution switchgears and transformers to expand Alba's electrical network as well as provide two new Gas Insulated Switchgear (GIS), SH7 and SH9, additional high voltage equipment and modifications to six existing substations. The new PDS will link Alba's Power Station 5 (PS 5) to the upcoming Potline 6 as well as existing facilities

من أجل توسعة الشبكة الكهربائية الحالية بشركة البنا. بالإضافة إلى توفير لوحتي مفاتيح جديدتين معزولتين بالغاز، غرفة مفاتيح التحكم 7 وغرفة مفاتيح التحكم 9. وكذلك إضافة معدات عالية الجهد وإجراء تعديلات لست محطات فرعية موجودة في الشركة. وسوف يقوم نظام التوزيع الكهربائي الجديد بدمج محطة الطاقة 5 بخط الصهر السادس والمرافق الحالية الموجودة في المصنع



حقق نظام التوزيع الكهربائي بشركة البنا أول إنجاز على مستوى المشروع من خلال تشغيل غرفة مفاتيح التحكم الجديدة رقم 7 ذات جهد 33 كيلوفولت وبهذه المناسبة قام وفد عالي المستوى من شركة سيمنز، مؤلف من السيد ديتمار سيردورفر، الرئيس التنفيذي لشركة سيمنز - الشرق الأوسط وسيمنز إل إل سي - الإمارات العربية المتحدة، والسيد مانويل كوين، نائب أول الرئيس لتطوير الأعمال، بزيارة لموقع نظام التوزيع الكهربائي بشركة البنا يوم الأربعاء الموافق 30 مايو 2018. حيث كان في استقبالهما كل من نائب الرئيس التنفيذي علي البقالي، والرئيس التنفيذي لشؤون الطاقة أمين سلطان، والمدير الإداري لشؤون الطاقة ستيف ديفسون

وبهذه المناسبة، صرح البقالي قائلاً:

"إننا سعداء بتحقيق هذا الإنجاز، حيث يمثل استكمال أول مرحلة لدمج نظام النقل بمحطة الطاقة 5، ونتطلع لتشغيل غرفة مفاتيح التحكم الجديدة رقم 9 بحسب الجدول الزمني للمشروع

كما نشكر شركة سيمنز، شريكنا الاستراتيجي لنظام التوزيع الكهربائي المدمج "بالكامل بخط الصهر السادس، لمساهمتهم القيمة في تحقيق عملية تشغيل آمنة جدير بالذكر أن شركة سيمنز إل إل سي، مقال نظام التوزيع الكهربائي، هي المسؤولة عن تصميم وهندسة وشراء وإنشاء وتشغيل شبكة كهربائية عالية الجهد مؤلفة من لوحات مفاتيح تحكم ومحولات تيار خاصة بالتوزيع الكهربائي، وذلك



UAE Aluminium Giant Set to Begin Commissioning of Refinery

Emirates Global Aluminium (EGA), a leading industrial company in the UAE, has received its first shipment of bauxite ore in preparation for the commissioning of its under-construction Al Taweelah alumina refinery. The 61,450-tonne shipment of bauxite from Compagnie des Bauxites de Guinée sailed to the UAE from the Republic of Guinea in West Africa in 33 days, said a statement from the company. Once Al Taweelah alumina refinery is at full production, Compagnie des Bauxites de Guinée will supply some five million tonnes of bauxite each year to EGA, it said.

شركة الألمنيوم الإماراتية العملاقة على استعداد لبدء تشغيل المصفاة

تسلمت شركة الإمارات العالمية للألمنيوم، الشركة الصناعية الرائدة في الإمارات العربية المتحدة، أول شحنة لها من خام البوكسيت وذلك استعداداً لتشغيل مصفاة الطويلة للألومينا التي لا تزال قيد الإنشاء. وقد ذكرت الشركة في تصريح لها أن الشحنة التي تحمل 61,450 طناً من البوكسيت الذي أنتجته شركة غينيا للبوكسيت قد أبحرت لتصل إلى الإمارات العربية المتحدة خلال 33 يوماً من انطلاقها من جمهورية غينيا في غرب أفريقيا. وذكرت الشركة أيضاً أنه بمجرد استكمال تشغيل مصفاة الطويلة للألومينا بكامل طاقتها، ستقوم شركة غينيا للبوكسيت بإمداد حوالي خمسة ملايين طن من البوكسيت سنوياً لشركة الإمارات العالمية للألمنيوم.



LME Says Looking at Expanding Eligibility for Rusal Metal

The London Metal Exchange (LME) is working to see if it can expand access to Rusal's aluminium, which is under suspension due to U.S. sanctions, but the exchange needs to be cautious, Chief Executive Matthew Chamberlain said. "We are working very closely with all the parties involved to see if we can expand that eligibility, but I think the market does agree that we should put caution first," Chamberlain told the International Derivatives Expo in London.

بورصة لندن للمعادن تبحث توسعة نطاق استحقاقها للألمنيوم الذي تنتجه روسال

تعمل بورصة لندن للمعادن حالياً على بحث الخيارات لتوسعة نطاق استحقاقها لإنتاج روسال من الألمنيوم، والذي يقع تحت الحجر بسبب العقوبات التي فرضتها الولايات المتحدة، إلا أن على بورصة المعادن أن تكون حذرة، ذلك ما صرح به الرئيس التنفيذي ماثيو تشامبرلين. وصرح تشامبرلين خلال المعرض الدولي للمشتقات في لندن قائلاً: "إننا نعمل بشكل وثيق مع جميع الأطراف المعنية للنظر فيما إذا كنا نستطيع أن نوسع نطاق هذا الاستحقاق، إلا أنني أظن أن وضع السوق يحتم علينا أن نضع الحذر أولاً أمام أعيننا".



Europe's Largest Aluminum Producer Is Dodging U.S. Tariffs

Norway, Europe's largest producer of aluminum, is counting its blessings that only a minuscule amount of the metal it ships abroad is sold to the U.S. About 97 percent of Norway's 31.9 billion kroner (\$4 billion) in aluminum exports last year to European markets, while only 0.2 percent was sent to the U.S., Statistics Norway said in a new report. Norway also benefited as the European Union has decided to keep the Nordic country out of any retaliatory measures. Norway is a member of the internal market through the European Economic Area agreement.

أكبر منتج للألمنيوم في أوروبا يتفادى ضربة تعرفه الولايات المتحدة

عبرت النرويج، أكبر منتج للألمنيوم في أوروبا، عن ارتياحها لأن حصة الولايات المتحدة من الألمنيوم تمثل جزءاً بسيطاً من إجمالي صادراتها، إذ شكلت صادراتها من الألمنيوم للأسواق الأوروبية خلال العام الماضي حوالي 97 في المئة من إجمالي صادرات الألمنيوم بما يعادل 31.9 مليار كرونر (4 مليارات دولار أمريكي)، في حين شكلت صادراتها للولايات المتحدة الأمريكية 0.2 في المئة فقط، وذلك وفق ما ذكرته إحصائيات النرويج في تقرير لها. وقد استفادت النرويج عندما قررت دول الاتحاد الأوروبي إعفاء دولة شمال أوروبا عن أي إجراءات مضادة. وتعتبر النرويج عضواً في السوق الداخلي من خلال اتفاقية المنطقة الأوروبية الاقتصادية.



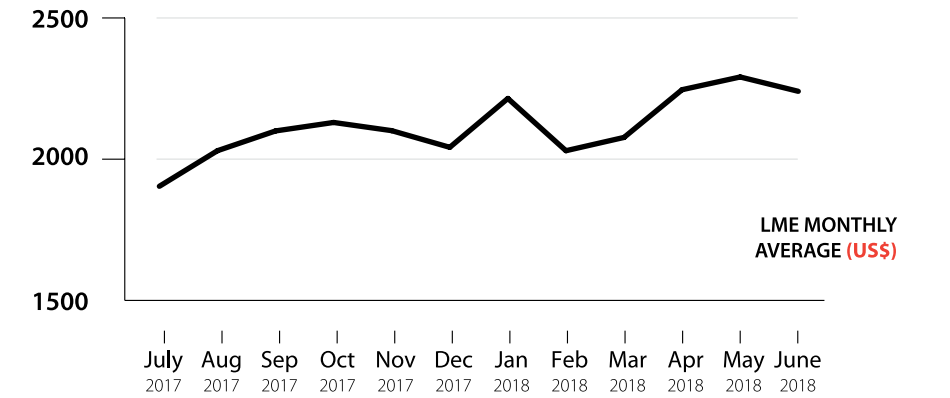
Brazil Court Revokes Hyrdo's Bid to Overturn Forced Production Cut at Alunorte Alumina Refinery

According to Reuters report, rejection of Norsk Hydro's appeal to overturn the partial suspension of bauxite refining operations at Alunorte refinery by a court in the Brazilian state of Para emerges as a blow to the world's largest alumina refinery. In April, the company had sued state prosecutors in Para in a bid to spur a new study to assess the allegations of prosecutors, after the Lower Court in February and Federal Court in May ordered Hydro to cut production at its Alunorte alumina refinery by 50 per cent.

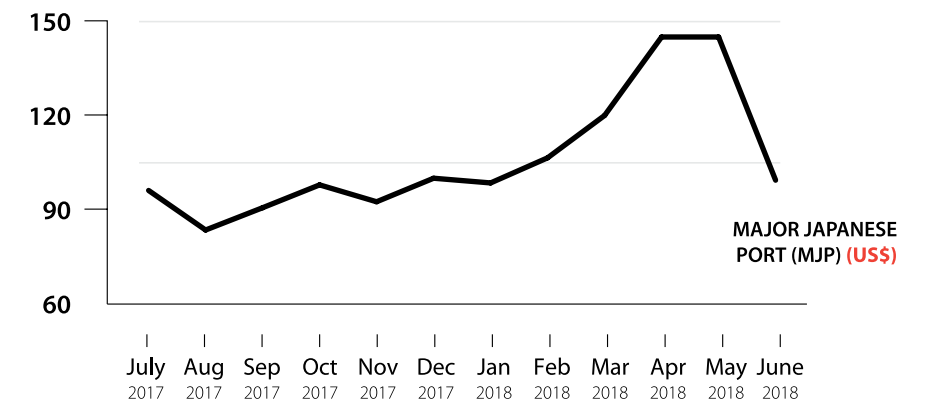
محكمة البرازيل ترفض طلب هايدرو برفع خفض الإنتاج الجبري في مصفاة ألونورتي للألومينا

ذكر تقرير لوكالة رويترز أن رفض الاستئناف الذي تقدمت به شركة نورسك هايدرو لرفع الوقف المؤقت لعمليات تصفية البوكسيت في مصفاة ألونورتي من قبل محكمة ولاية بارا البرازيلية يمثل ضربة لأكبر مصفاة للألمنيوم في العالم. وفي أبريل، رفعت الشركة دعوى قضائية ضد المدعي العام في ولاية بارا، في محاولة منها للحصول على دراسة جديدة لتقييم الادعاءات التي تقدم بها المدعي العام، وذلك بعد أن حكمت المحكمة الصغرى في فبراير والمحكمة الفيدرالية في مايو على شركة هايدرو أن تخفض إنتاجها في مصفاة ألونورتي للألومينا بنسبة 50 في المئة.

Main Market Indicators مؤشرات السوق الرئيسية



Month	Monthly Average (US\$)	Month	Monthly Average (US\$)
July 2017	1904	January 2018	2215
August 2017	2030	February 2018	2030
September 2017	2100	March 2018	2077
October 2017	2130	April 2018	2246
November 2017	2101	May 2018	2291
December 2017	2042	June 2018	2240



Month	Monthly Average (US\$)	Month	Monthly Average (US\$)
July 2017	96.1	January 2018	98.5
August 2017	83.5	February 2018	106.5
September 2017	90.6	March 2018	120
October 2017	97.88	April 2018	145
November 2017	92.5	May 2018	145
December 2017	100	June 2018	99.375

Getting Prepared for the Summer Season with the "Safety Selfie" Campaign

الاستعداد لموسم الصيف من خلال حملة "سيلفي السلامة"



As part of its readiness for the summer season, Alba introduced "Safety Selfie", the flagship event that aims at boosting SHE principles among all employees to achieve a safer and healthier workplace in the hot and humid working conditions.

تماشياً مع استعدادات الشركة لمواجهة فصل الصيف الحالي، قامت البيا بتنظيم حملة "سيلفي السلامة" الصيفية الهادفة إلى تعزيز مفاهيم السلامة والصحة المهنية بين الموظفين، من أجل الوصول إلى أعلى مستويات السلامة خلال أشهر الصيف حيث ترتفع درجات الحرارة والرطوبة بشكل ملحوظ، وتؤثر على كافة الموظفين.



We are Prepared to Continue our Remarkable Safety Journey

مستعدون لمواصلة مسيرتنا الناجحة في مجال السلامة





The campaign was officially opened on 24 June 2018, at Alba Oasis Hall in the presence of Alba's Chairman Shaikh Daij bin Salman bin Khalifa, the Chief Executive Officer and Managing Director of Emirates Global Aluminium (EGA) - Abdulla Kalban. The opening ceremony also witnessed the attendance of officials from Bahrain's Ministry of Interior and Ministry of Labour and Social Development, as well as representatives from Bahrain's downstream companies and major suppliers of Alba.

Present also at the opening ceremony were Alba Board Director Dr. Moh'd Kameshki, Alba's Executive Management led by the Chief Executive Officer Tim Murray and Alba Directors, Managers as well as employees from various departments.

أقيم حفل التدشين بحضور ضيفي الشرف رئيس مجلس إدارة الشركة الشيخ دعيح بن سلمان بن دعيح آل خليفة

والرئيس التنفيذي والعضو المنتدب لشركة الإمارات العالمية لألمنيوم عبدالله كلبان فضلا عن مسؤولين من وزارة الداخلية ووزارة العمل والتنمية الاجتماعية في مملكة البحرين، كما شهد الحفل حضور عضو مجلس إدارة شركة البنا الدكتور محمد كمشكي، الإدارة التنفيذية لشركة البنا وعلى رأسهم الرئيس التنفيذي تيم موري، وعدد من المديرين ومديري الأقسام والموظفين من مختلف دوائر الشركة.

"Safety Selfie" campaign comes as part of the CEO's 2018 expectations, with aim of spreading awareness through social medial tools and encouraging all employees to become safety messengers at the workplace at all times.

وتماشى هذه الحملة مع توقعات الرئيس التنفيذي للعام 2018، للوصول إلى نشر ثقافة الاستخدام السليم لوسائل التواصل الاجتماعي من أجل نشر مبادئ السلامة في بيئة العمل، والسعي إلى التقليل من المخاطر المهنية.



Keynote Presentation by Alba CEO

Alba CEO Tim Murray presented a keynote speech at the start of the "Safety Selfie" campaign that highlighted the main principles featured in the campaign, namely:

1. Think Green, Think Safety
2. Be a Safety Messenger
3. Safety Snap

These principles were designed to motivate all employees to use social media tools to promote positive safety messages throughout the summer season. The CEO also addressed the topic of children pool safety and protecting them in and around swimming pools in the summer season.

At the end of the session, Alba's Casthouse Director, Abdul Rasool Ahmed was honoured with the Guardian Angel Award 2018 in recognition of his passion and diligence towards strengthening Alba's Safety culture. In addition, Director of SHE Mohammed Khalil Saeed, presented Alba CEO with the Gold Medal recognition which was awarded to Alba by the Royal Society for the Prevention of Accidents for its successful journey in promoting safety among its employees.

المحاضرة الرئيسية للرئيس التنفيذي

قام الرئيس التنفيذي تيم موري بتقديم المحاضرة الرئيسية في بداية حملة "سيلفي السلامة"، والتي ركزت على المبادئ الرئيسية الثلاثة للحملة:

- 1- فكر بالأخضر، فكر بالسلامة
- 2- كن سفيرا للسلامة
- 3- سناب السلامة

وقد تم تصميم هذه المبادئ لحث كافة الموظفين على استعمال وسائل التواصل الاجتماعي بطريقة مثالية في إيصال مفاهيم السلامة لكافة أفراد الفريق خلال أشهر الصيف، كما قام الرئيس التنفيذي بتسليط الضوء على موضوع سلامة الأطفال أثناء استخدام برك السباحة في فصل الصيف، وهو من المواضيع التي تمس شريحة كبيرة من العوائل في مملكة البحرين في فصل الصيف.

وفي نهاية المحاضرة، تم تكريم المدير الإداري للمسبك عبدالرسول أحمد بجائزة متميزة في مجال السلامة عطفًا على جهوده المستمرة في حماية الأفراد وتعزيز ثقافة السلامة في بيئة العمل. كما قام المدير الإداري للسلامة، والصحة، والبيئة محمد خليل سعيد، بتقديم جائزة الميدالية الذهبية للرئيس التنفيذي، والتي حصلت عليها الشركة من قبل الجمعية الملكية لمنع الحوادث في المملكة المتحدة، نظيرًا لجهودها المستمرة في نشر ثقافة السلامة بين الموظفين.

Safety Presentations by Alba Executives, Safety Specialists & Departmental Visits

نشر الوعي من خلال المحاضرات والزيارات الميدانية

The safety selfie campaign also featured a detailed program that included informative presentations by Alba Executives on a variety of safety topics such as: Fire Safety, medication safety, planning for successful safety goals and the overall progress of safety in Alba.

Additional sessions were presented by invited expert speakers from Bechtel, Siemens and the renowned metal safety specialist Alex Lowery who elaborated on the root causes of industrial accidents and the means of preventing them effectively.

In addition to the safety presentations, the main program from the campaign included field visits by Alba Executives, Directors, Managers and SHE department members to various departments to share the principles of the "Safety Selfie" campaign and the practical guidelines that help in preventing cases of heat exhaustion in the summer months.

اشتملت حملة "سيلفي السلامة" على عدد من المحاضرات التوعوية في مجالات السلامة، والصحة، والبيئة من تقديم الرؤساء التنفيذيين، والذين تطرقوا إلى عدد من الجوانب الهامة في مجال السلامة مثل: الوقاية ضد مخاطر الحريق، التعامل الأمثل مع العقاقير الطبية، التخطيط السليم لتحقيق أهداف السلامة، وتقييم مستوى أداء السلامة في الشركة.

كما تم تقديم محاضرات إضافية من قبل مجموعة من الخبراء في مجال السلامة المهنية في، بالإضافة إلى الخبير العالمي في مجال الحماية ضد مخاطر المعدن السائل السيد أليكس لوري، والذي تطرق إلى سبل الوقاية من الحوادث الصناعية ومنع وقوعها بشكل إيجابي ومتواصل.

كما قام أفراد فريق الإدارة التنفيذية، والمدراء الإداريين، ومدراء الأقسام، وأعضاء فريق دائرة السلامة والصحة، والبيئة بزيارة الأقسام المختلفة في الشركة من أجل تعريف الموظفين بمبادئ الحملة، والنصائح العملية من أجل الحد من حالات الإجهاد الحراري في فصول الصيف الحارة.



CEO Bonus Sessions

المحاضرات الإضافية للرئيس التنفيذي

After positive feedback from his keynote speech, Alba CEO Tim Murray presented two extra sessions at the SHE hall to provide a the chance for more employees to participate in the campaign and get more awareness on the topic of swimming pool safety and the basic principles of the "Safety Selfie" campaign. The sessions were also attended by VIP guests from major banks and contactors.

بعد التفاعل الإيجابي مع محاضراته الأولى، قام الرئيس التنفيذي تيم موري بتقديم محاضرتين إضافيتين في قاعة دائرة السلامة، والصحة، والبيئة، من أجل منح الفرصة للمزيد من الموظفين للتعرف على مبادئ الحملة والمخاطر المحتملة أثناء استعمال برك السباحة في فصل الصيف. وقد حضر هذه المحاضرات الإضافية مجموعة من كبار الضيوف من البنوك والشركات الصناعية الكبيرة.



Line 6 Project Update

Bechtel Engineering continues to prepare the concrete grade slab designs for casthouse facility buildings and the finished surface, sanitary sewer drawings for non-process buildings, non-process building concrete and steel drawings, underground raceway layouts, equipment layouts for sub-stations and electric rooms as well as the general arrangement drawings for the casthouse homogenizing area. Engineering issued for construction (IFC) the concrete drawings for the casthouse amenities building foundations and precast covers for trenches, the de-lining equipment building elevated slab, remaining finished surface and sanitary sewer drawings for non-process buildings, general arrangement drawings for casthouse homogenizing area as well as datasheets for rugged phone network panel and wireless access point control panel. In addition, service requisition was issued for access control system integration, steel drawings were issued for detailing including the steel for casthouse billet Motor Control Center (MCC) stairs and platforms, slab Vertical Direct Chill (VDC) trench covers and pot feed support maintenance stair. Steel drawings were issued for fabrication (IFF) for casthouse platforms, stairs, manhole and pit steel covers, carbon area cable tray supports and transformer grating. The stainless piping relocation work, near the existing compressor station, has been completed by the Infrastructure area Team; this will liberate the place for the Reduction area to start the work in the bus bar corridor. Underground conduit work was completed under Road 120 and this will serve cable pulling to the adjacent cable while asphaltting of road 140 is ongoing. Work continued on duct banks and pull pits while access is now available to all areas containing non-process buildings (NPB) and all twelve buildings are now under construction. Further focus was given to advance the installation of steel pre-assembly work in pot room F up to the central passageway; this will help with the construction sequence and move the Tower crane to the south side to support the planned civil work progress. Other critical works that are progressing include civil works at PTA substation 1 and rectifier bus bar foundation. In Carbon, refractory installation progressed in both Anode Bake Furnace (ABF) tubs while installation of end bay structural steel, roof sheeting and ventilators are work-in-progress. Work continues at Fume Treatment Center, paste plant area, coke silo, lean-to tower, cooling tunnel, coke transfer tower, rodding shop and bath plant. In Casthouse, concrete foundation for all billet melting and holding furnaces was completed; slabs on grade for melting and holding furnaces as well as ingot caster were also completed. The remaining slab on grade for the sawing plant is in progress. For Power and Automation, final two rectifiers (R65 and R66) are expected to arrive on site within the first week of July 2018. Transformer installation will be completed by 20th July. The main substation HTS-6 is well progressing and energization from sub 56 is scheduled to take place within 1st week of July. 11.5kV cable pulling is progressing well with 14,300 meters of cable have been installed to-date. HTS-6 main substation fire detection system and cathode sealing fire system are complete and ready for pre-commissioning.

LINE 6 MILESTONE:

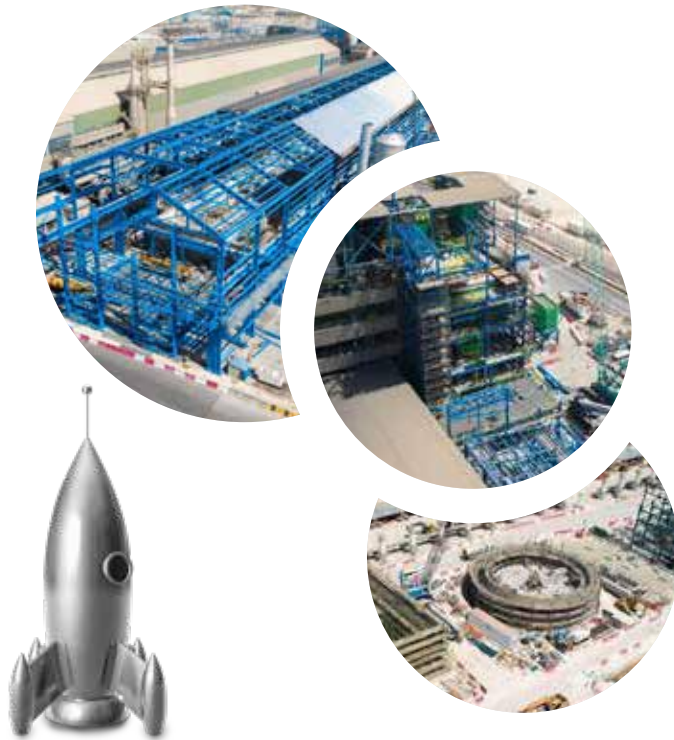
Engineering about 90%

Contracts about 98%

Procurement about 94%

Construction close to 41%

Overall Project around 61%



Deliveries to site included potline ancillary equipment (raising girder and transfer gantry), baked anodes, cathode sealing equipment and cathode block.

Safety Update

Sadiq Al Osra (People Based Safety – PBS) - data collected showed a 94% safe score for the month. The safest behaviour observed this month by the team was 'Not standing on mid or top rail of EXP/scaffold'. As of June-end, the project achieved 15 million work-hours without a lost time incident. This important milestone has been shared with all project contractors during the Zero Incident Meeting to continue the momentum on the ES&H program. Also, in support of the new Alba Plant-wide SHE campaign "Safety Selfie", the project team members attended the presentations held throughout the SHE week, with Bechtel Potline 6 ES&H Manager, Shayne Frahm, contributing a session titled "Being Human".

تطورات مشروع الخط السادس

ماهي نسبة الإنجاز للمشروع؟

الجانب الهندسي حوالي 90%

العقود الرئيسية حوالي 98%

المشتريات حوالي 94%

الإنشاء حوالي 41%

النسبة الكلية للمشروع حوالي 61%



الحريق بمنطقة إغلاق الكاثود، وهي جاهزة لمرحلة ما قبل التشغيل. من المتوقع وصول عدد من الشحنات للموقع، بما فيها الأجهزة المساعدة لخط الصهر (عارضة الرفع والناقل الجسري)، قوالب الأنود الجافة، أجهزة إغلاق الكاثود وقوالب الكاثود.

ماهي أهم التحديات في مجال السلامة؟

أظهرت إحصائيات برنامج السلامة التابع للمشروع (صديق الأسرة تحقيق أهداف السلامة بنسبة 94% لهذا الشهر. وأفضل سلوكيات السلامة لهذا الشهر كانت من خلال "عدم الوقوف على وسط أو أعلى الحاجز في السقالات". وقد حقق المشروع حتى نهاية يونيو 15 مليون ساعة عمل دون أي إصابات مضيعة للوقت، حيث تم إبلاغ جميع المقاولين العاملين على المشروع بهذا الإنجاز الهام خلال اجتماع السلامة لمواصلة الزخم والتركيز على برنامج البيئة والسلامة والصحة. إضافة لذلك، ومن أجل دعم حملة البيا للسلامة "سلفي السلامة" في جميع أنحاء المصهر حضر أعضاء الفريق العامل على المشروع العروض التوضيحية التي عقدت خلال الأسبوع، كما شارك مدير البيئة والسلامة والصحة في بكتل شاين فرام بدوره بمحاضرة توعوية بعنوان "أن تكون إنساناً".

يواصل الفريق الهندسي بشركة بكتل بإعداد التصاميم الهندسية لقوالب الخرسانة من أجل مباني قسم المسبك والأسطح المنتهية، تصاميم المجاري الصحية للمباني غير التشغيلية، تصاميم الخرسانة والصلب للمباني غير التشغيلية، تخطيط المرمر، تخطيط المعدات للمحطات الفرعية وغرف الكهرباء وكذلك تصاميم الإعداد والتخطيط العام لمنطقة المجانسة في المسبك. أعد الفريق الهندسي التصاميم الإنشائية للخرسانة لأساسات مبنى المرافق الصحية في المسبك وطبقة الخرسانة الجاهزة العلوية لتغطية الخنادق، القوالب المعلقة لمبنى معدان إزالة التبريد، تصاميم الأسطح النهائية المتبقية والمجاري الصحية للمباني غير التشغيلية، وتصاميم التخطيط العام لمنطقة المجانسة في المسبك بالإضافة إلى جداول البيانات لوحدة شبكة الهاتف ولوحدة التحكم في نقاط الاتصال اللاسلكي. إضافة لذلك، تم إصدار طلب لدمج نظام التحكم في صلاحية الدخول، وتم إصدار تصاميم هياكل الصلب لإضافة الأعمال النهائية، ومن ضمنها هياكل الصلب الخاصة بالسلالم والأسطح في مركز مناولة قضبان السحب بالمسبك، أغطية الخنادق لوحدة التبريد المباشر العمودي للقوالب، وسلالم الصيانة لتغذية خلايا الصهر. تم إعداد تصاميم التصنيع لهياكل الصلب في المسبك الخاصة بالأسطح والسلالم وحفر العمل وأغطية الصلب للحفر، دعائم صندوق الكابلات في منطقة الكربون ووضع الحاجز الشبكي للمحول.

تم استكمال أعمال تحويل الأنابيب غير القابلة للصدأ بالقرب من محطة المكابس الحالية من قبل فريق المنطقة التابع للبنية التحتية، مما يتيح المجال لمنطقة الصهر ببدء العمل في ممر عمود التوصيل الكهربائي. تم الانتهاء من أعمال القنوات الأرضية تحت شارع 120، مما يسهل عملية سحب الأسلاك إلى السلك المجاور في نفس الوقت الذي يتم فيه العمل على صب الأسفلت في شارع 140. استمر العمل على مجمع القنوات وحفر سحب الأسلاك، ويمكن الآن الدخول لجميع المناطق التي يوجد بها مبان غير تشغيلية وجميع هذه المباني التي يصل عددها إلى 12 مبنى هي حالياً قيد الإنشاء، وتم التركيز بشكل أكبر على التقدم فني تركيب أعمال التجميع الابتدائية لهياكل الصلب في عنبر الصهر (إف) وحتى المرمر المركزي، وسيساعد ذلك في تسلسل الأعمال الإنشائية ونقل الرافعة البرجية إلى الجانب الجنوبي لدعم أعمال الهندسة المدنية. ومن ضمن الأنشطة الهامة الأخرى التي تسيير بشكل متقدم أعمال الهندسة المدنية في المحطة رقم 1 لمعالجة خلايا الصهر وأساسات عمود التوصيل الكهربائي لمقوم التيار. في منطقة الكربون، تم التقدم في تركيب الطوب الحراري في كل من أحواض أفران تجفيف الأنود، في حين لا زال العمل جارياً على تركيب هياكل الصلب في الجانب النهائي وصفائح السقف وأجهزة التهوية. ويستمر العمل في مركز معالجة الانبعاثات، ومنطقة مصنع اللدائن، وصومعة فحم الكوك، والبرج، ونفق التبريد، وبرج نقل الكوك، وورشنة القضبنة ومصنع الخبث. في المسبك، تم استكمال أساسات الخرسانة لجميع أفران إذابة وحمل قضبان السحب، وألواح الصف لأفران الإذابة والحمل، بالإضافة إلى قسم سبك السبائك، في حين لا يزال العمل جارياً في تثبيت ألواح الصف المتبقية بقسم نشر وتقطيع الأنبيوم. بالنسبة للطاقة والتحكم الآلي، من المتوقع وصول آخر اثنين من محولات تقويم التيار (R65 و R66) للموقع خلال الأسبوع الأول من يوليو 2018. سيكتمل تركيب محول التيار بتاريخ 20 يوليو. أما الأعمال في المحطة الفرعية الأساسية HTS-6 فتتقدم بشكل جيد ومن المخطط إجراء التوصيل بالطاقة للمحطة الفرعية رقم 56 خلال الأسبوع الأول من يوليو. تسيير أعمال مد كابل بجهد 11.5 كيلوفولت بشكل جيد، حيث تم تركيب 14,300 متر من الكابل حتى تاريخه. تم استكمال نظام الكشف عن الحريق بالمحطة الفرعية الأساسية HTS-6 ونظام

PS5 MILESTONE:	PDS MILESTONE:
Engineering 97%	Engineering 98%
Procurement 96%	Procurement (Manufacturing & Delivery): 100%
Construction: 41%	Construction: 87%
Overall: 63%	Overall Progress: 91%



PS5 / PDS Projects Update

2,589 personnel currently on site.

- Power Block 1, E-room electrical & control commissioning in progress.
- Gas Turbine 1 & Steam Turbine final alignment is completed and pressure testing of HRSG 1 is completed.
- Gas Turbine 2 mechanical erection is still ongoing; Steam Turbine 2 boroscope back-out completed on IP/LP sections. HRSG 2 piping installation is ongoing.
- Gas Turbine 3 mechanical erection is in progress and the alignment check is progressing on Steam Turbine 3.
- Civils works ongoing for the gas compressor areas, Block 1 & 2 Turbine Hall.
- Medium V Switchgear installation is underway.
- Fit-out of the Control building is ongoing.
- Alba Gas Station pipeline hot taps are completed.

Safety Update

- 1,968,958 Hours without LTI.
- Summer safety campaign will continue till 27 July 2018.
- 23 Mock Drills carried out on PS5 site and Subcontractors Accommodations.
- Koolin Kloths were distributed to contractors.
- Environment Arabia Audit was conducted on May 16, 2018.
- Site EHS Inspections and Contractor Audits are being held on a regular basis.
- Alba Firefighting Training was conducted for Contractors.
- Contractor Safety Forums are held on a weekly basis.

تطورات محطة الطاقة الخامسة وشبكة التوزيع الكهربائي

يبلغ عدد القوى العاملة في الموقع 2,589 عاملاً.
• يسير العمل حالياً على تشغيل غرفة الكهرباء ونظام التحكم فيها بمجمع الطاقة 1.

- تم الانتهاء من الأعمال النهائية في كل من التوربين الغازي رقم 1 والتوربين البخاري رقم 1، كما تم الانتهاء من فحص الضغط في مولد البخار باسترداد الحرارة رقم 1.
- لازل أعمال الرفع قائمة في التوربين الغازي رقم 2. وتم كذلك استكمال الفحص بالمنظار الضوئي في القسمين IP و LP في التوربين البخاري رقم 2. ولا زال العمل مستمراً على تركيب الأنابيب في مولد البخار باسترداد الحرارة.
- أعمال الرفع مستمرة في التوربين الغازي رقم 3، وكذلك الفحوصات النهائية للتوربين البخاري رقم 3.
- تستمر أعمال الهندسة المدنية لمواقع مكابس الغاز، في المجمع 1 و 2 بقاعة التوربين.
- يسير العمل على تركيب لوحة مفاتيح متوسطة الجهد.
- يتم العمل على التركيبات الخارجية لغرفة التحكم.
- تم إكمال أعمال توصيل الأنابيب بمحطة الغاز في البا.

ماهي أهم التحديات في مجال السلامة؟

- حقق المشروع 1,968,958 ساعة عمل دون أي إصابات مضيعة للوقت.
- تستمر حملة السلامة الصيفية حتى تاريخ 27 يوليو 2018.
- تم إجراء تدريبات على الحريق في موقع محطة الطاقة 5 ومسكن عمال المقاولين الثانويين.
- تم توزيع فوط التبريد على عمال المقاولين.
- قامت شركة إنفيرونمنت أرابيا بإجراء التدقيق بتاريخ 16 مايو 2018.
- يتم إجراء فحوصات البيئة والصحة والسلامة في الموقع، وكذلك إجراء التدقيق على المقاولين بشكل دوري.
- تم تقديم تدريب حول مكافحة الحريق لعمال المقاولين من قبل الفريق المختص في البا.
- تعقد اجتماعات السلامة للمقاولين بشكل أسبوعي.



Hamed: Alba is My Second Home & Where We Can Build Dreams & Careers

حامد للبيان: البا بيتي الثاني .. ومن أراد أن يعمل شيئاً ففكر في عاقبته



Love by his colleagues, ambitious, cherished by her friends with a positive outlook in life, started his career with Alba at an early age and Alba became his source of inspiration and the gateway of making dreams come true.

A passionate reader, an aspiring artist and an athlete that scored many championships and titles in the game of volleyball. He draws his inspiration from all the lessons he gained and the achievements he accomplished over the years. Our guest for this issue is Hamed Al Orayedh from Process Control and Development.

اجتماعي بطبعه، طموحه يتعدى حدود السماء، مخلص في عمله، ومحبوب من كل زملائه، انضم للشركة في عمر مبكر، ولهذا صارت البا كل حياته، عفويته وصدقه يشعر بها كل من حوله، يملك من الشغف الكثير لتحقيق كل أحلامه وطموحاته، يسعى دائماً لتنمية مخزونه الثقافي، يعشق القراءة وخاصة تلك التي تتعلق بالموارد البشرية وتنمية الذات.

يملك حساً فنياً رفيعاً، يهوى الشعر، وله بعض التجارب في هذا المجال، عشق الرياضة منذ الصغر، فبرع في لعبة الكرة الطائرة ومثل المنتخبات الوطنية، وعاصر العديد من النجوم، وحقق الكثير من الإنجازات التي سيظل يتذكرها كلما حن قلبه لذلك الزمان، ضيفنا في هذا العدد حامد طاهر العريض الموظف في دائرة القياس والتحكم، والذي كان لنا معه الحوار الآتي:

An introduction?

I was born on 24 May 1969. I have a degree in Information Technology and I joined Alba in 1990.

Which department did you join first?

I started my career with Alba in Line 1-3, where I worked as an operator for 5 years, after which, I was transferred to Process Control and Development and I am still working for that department till date.

What did you learn from Alba?

I have learnt many lessons from my career with Alba, but the most important is to keep developing oneself by gaining more knowledge and experience and this attitude has helped me a lot during my long career with Alba, as well as adding many valuable life lessons in the process.

What was the best period of your career with Alba?

It is very hard for me to pinpoint a certain stage in my career with Alba, but if I had to choose, then I will definitely remember my beginning with Alba because of all the lovely memories and lifelong friendships that I built in that time.

How do you spend your free time?

Despite that fact that I am a shift worker, I try my level best to balance between my work and personal lives, in a manner that satisfies my social obligations towards my friends and family as well as allowing adequate time for my personal hobbies. It takes a lot of careful planning and time management.

How about your journey as an athlete?

I grew up with a unique passion for volleyball and I started playing that game since the tender age of 8. I continued my journey through the ranks until I managed to get picked for the senior team at my club as well as Bahrain National Team. I was blessed to represent my country in many championships between the years 1995 and 2010.

A memorable match?

My most memorable match was between my team Al Ahli club and our main rivals Al Nasser club. We managed to beat them 3-0 despite the many good players that used to play for Al Nasser Club.

Your future plans?

I plan to complete my Master's degree in Information Technology as well as a higher degree in Human Resources Management.

A word of wisdom?

Think about the consequences of your actions.

A dedication?

I would like to dedicate my sincere thanks and appreciation to my wife, who shared many lovely memories with me over the years.

Any last words?

I would like to thank you for this interview and it was a pleasure to walk down the memory lane with you in this issue.



Alba is My Second Home

البا بيتي الثاني



حدثنا عن مشوارك الرياضي، وما هي إنجازاتك في النادي؟

بدأت مشواري الرياضي في لعبة الكرة الطائرة منذ الطفولة، وبعد ذلك تدرجت في الفئات السنية، وصولاً للفريق الأول، وحقت الكثير من البطولات على مستوى الفئات، كما شاركت مع المنتخبات الوطنية في مختلف الفئات، وشاركت في العديد من البطولات مع منتخب البحرين للكرة الشاطئية من العام 1995 إلى العام 2010.

ما هي المباراة التي لازلت عالقة في ذهنك؟

مباراة النادي الأهلي مع نادي النصر في نهائي فئة الشباب، والتي انتهت بفوزنا بثلاثة أشواط مقابل صفر، وكان نادي النصر وقتها يعج بالنجوم، وفي مقدمتهم النجم الكبير رضا علي.

ما هو طموحك؟

طموحي أن أحصل على درجة الماجستير في تخصص تكنولوجيا المعلومات، كما أرغب في دراسة تخصص الموارد البشرية، لأنني أرى نفسي في هذا المجال أكثر من أي مجال آخر.

ما هي الحكمة التي تؤمن بها؟

من أراد أن يعمل شيئاً ففكر في عاقبته.

باقة ورد تهديها لمن؟

أهديها لزوجتي العزيزة، والتي شاركتني جميع اللحظات السعيدة طوال السنوات الماضية.

كلمة أخيرة؟

أشكركم لانكم دعوتوني لهذه المقابلة، وأنا سعيد جداً بهذا الحديث، والذي يعني لي الكثير، وأنا ممتن لكم كثيراً.

عرفنا على نفسك؟

أنا من مواليد 24 مايو 1969، وحاصل على درجة البكالوريوس في تخصص نظم المعلومات، وأعمل في البا منذ العام 1990.

أخبرنا عن بداياتك في البا؟

التحقت بالشركة في العام 1990 مع بداية العمل بخط الصهر الثالث، وكانت بدايتي في دائرة خطوط الصهر 1-3 على الدرجة الثالثة، وعملت في هذه الدائرة لمدة خمس سنوات، وبعد ذلك انتقلت إلى قسم القياس والتحكم، ولازلت أعمل في هذه الدائرة لحد الآن.

ماذا تعلمت من البا؟

البا أضافت لي الكثير، فهي من أعطتني الخبرة، وعرفتني على أشخاص من تخصصات وميول مختلفة. تعلمت فيها من تجارب من سبقوني، ومن يكبروني سناً، وأخذت منهم خلاصة تجاربهم، واستمعت بكل حب وصدق لكل نصائحهم، وهذا ما حفزني وأعطاني الدافع كي أتجه إلى الدراسة، وطلب العلم وبذل الجهد كل اكتسب من كل الخبرات، والمهارات التي أحتاجها في حياتي.

ما هي أحلى الفترات التي قضيتها في البا؟

جميع اللحظات التي قضيتها في البا جميلة، ولكن بطبيعة الحال تضل مرحلة البدايات هي الأكثر تميزاً، ففيها تكتسب صداقات جديدة وخبرات جديدة، وتتغير فيها نظرتك للحياة.

كيف تقضي أوقات فراغك؟

رغم أنني أعمل بنظام النوبات، إلا أنني أسمى أن لا يؤثر ذلك على حياتي الشخصية، خاصة وأني شخص اجتماعي، ودائم التواصل مع الآخرين، وبالأخص مع أرحامي. ولهذا أحرص على الاستفادة من كل الأوقات التي تسنح لي، خاصة بين كل نوبة ونوبة، كما أن تنظيم الوقت والتخطيط يلعب دوراً مهماً في هذا المجال.



Global Coach Summer Basketball Camp Concludes

ختام معسكر "المدرّب العالمي" لكرة السلة



In line with CEO Tim Murray's initiatives on supporting the Bahraini youth in all possible aspects, the Alba club hosted the latest instalment of the "Global Coach Leadership and Basketball Summer Camp".

Held for the second time in the Kingdom of Bahrain, the Leadership and Basketball Summer Camp is an initiative led by the US-based Global Coach Academy, which the U.S. Ambassador of Bahrain Justin Sieberell attended to show support in the growth of Bahrain. The camp was held under the leadership of coach Sam Vincent a renowned ex-NBA player and a professional coach, who presented the participants with world-class coaching opportunities using proven methods in field of modern basketball.



استمرارا لمبادرات الرئيس التنفيذي تيم موري في دعم الشباب البحريني في كافة المجالات، استضاف نادي البيا نسخة جديدة من معسكر "المدرّب العالمي" الصيفي لكرة السلة. وهذه هي النسخة الثانية من المعسكر الذي يهدف إلى تعزيز مبادئ القيادة من خلال رياضة كرة السلة بإشراف مباشر من أكاديمية "المدرّب العالمي". وبمشاركة من سعادة السفير جستن سيبريل، سفير الولايات المتحدة الأمريكية لمملكة البحرين، والذي شارك في الحفل الختامي للمعسكر. وقد شارك المدرّب العالمي واللاعب السابق في الدوري الأمريكي للمحترفين سام فنسنت في تدريب المشاركين ورفع مستواهم في لعبة كرة السلة من خلال أساليب متقدمة في هذا المجال.



CEO Conducts 4th Instance of "MJ Preparation"

تنظيم الدفعة الرابعة من ورشة "الإعداد الشامل"

In line with Alba's unwavering commitment to engage and communicate directly with all levels of employees, the Company's CEO Tim Murray conducted the 4th session of the strategic workshop "MJ Preparation" on Thursday, June 21, 2018, at the Alba Club.

The session was attended by more than 60 non-management employees from various departments across the Company. The aim of this workshop was to boost communications between all Alba teams and prepare them for the remarkable start-up for Alba's mega Line 6 Expansion Project.

استمرارا لجهود الشركة في تعزيز مبدأ التواصل المباشر مع الموظفين على كافة المستويات، قدم الرئيس التنفيذي تيم موري النسخة الرابعة من ورشة "الإعداد الشامل لمشروع الخط السادس"، والتي قدمها الرئيس التنفيذي تيم موري بنادي البيا بتاريخ 21 يونيو 2018 بنادي البيا. تهدف هذه الورشة، التي حضرها أكثر من 60 مشارك من كافة الأقسام، إلى لقاء المزيد من الضوء على أهمية مبدأ التواصل والتنسيق المستمر نحو الوصول إلى أعلى مراحل الاستعداد للبدء في الإنتاج الفعلي للمعدن السائل بمشروع الخط السادس للتوسعة.



“Safety Selfie”: Making the Best Use of Social Media to Promote Safety

“سيلفي السلامة” يوظف وسائل التواصل في تعزيز مبادئ السلامة

Alba's flagship summer campaign “Safety Selfie” witnessed the participation of a large number of employees from various departments, in a true reflection of their commitment and ownership of safety. The main message of using social media tools to promote safety echoed clearly in all the sessions of this campaign and we took this opportunity to talk with a selection of employees who attended some of these sessions and get their feedback on the lessons learned during the campaign.

شهدت فعاليات حملة “سيلفي السلامة” للعام 2018 حضور عدد كبير من الموظفين من منطلق حرصهم على المشاركة الإيجابية في الحملة. وتنفيذاً لمبادئ الحملة القائمة على أساس الإعداد الجيد لتفادي وقوع الحوادث في فصل الصيف، واستعمال وسائل التواصل الاجتماعي بالصورة المثالية لإيصال النصائح والتوجيهات الملائمة للعمل في أشهر الصيف. وكانت البيان حاضرة في افتتاح هذه الفعالية وقامت بتسليط الضوء عليها من خلال مقابلة عدد من موظفي وموظفات الشركة للتعرف على انطباعاتهم وآراءهم حول وسائل التواصل الاجتماعي وأثرها في تعزيز مبادئ السلامة.



We Must Achieve the Level of Total Ownership of our Safety

يجب عليها الوصول إلى الإيمان التام بأهمية السلامة للجميع

Our first interview was with employee Layla Hussain Akbar, who expressed her delight and pride in the tremendous efforts made by Alba to promote safety among its employees and send them constant reminders that safety should always come first. She also highlighted the important role played by Alba's CEO Tim Murray in leading by example and participating directly in all safety initiatives and programs, which is also translated in coming up with all the creative safety campaigns that match the fast pace of the modern world. Layla concluded by focussing on the most important factor in the success of all safety programs and initiatives, which is making people achieve the level of total ownership of their own safety and making this goal a reality that all Alba employees believe in.

في البداية، تحدثنا مع ليلي حسين أكبر من دائرة التدريب والتي أثنت بشكل كبير على الحرص الذي تبديه البنا في ترسيخ مبدأ السلامة بين جميع موظفيها، مؤكدة في الوقت ذاته على أهمية التكرار والتذكير الدائم بوصفه أحد أبرز مقتضيات السلامة. كما أشارت ليلي إلى الدور الكبير الذي تلعبه الإدارة التنفيذية بقيادة الرئيس التنفيذي تيم موري في نشر الوعي، والثقافة المتعلقة بالسلامة، وكيفية تحويله إلى سلوك بين جميع موظفي الشركة، مضيفة أن هذا لا يأتي إلا من خلال الحملات المبتكرة، والمنوعة التي تواكب تطورات العصر. وأكدت ليلي في نهاية حديثها على أن نجاح الحملة الحقيقي يكمن في جعل الموظفين يؤمنون بأهمية السلامة في داخل وخارج العمل، وأن تحقيق الأمن والسلامة هي في الواقع مسؤولية الجميع.



Layla Hussain
Training

Putting Safety First in Everything we do

جعل السلامة في المرتبة الأولى دائماً

Our second interview was with Layla Abdulla Sahlan and she began by thanking all the organizers of the various safety campaigns and initiatives in Alba, citing the remarkable support and push from the company's Executive Management to put safety first in everything we do. She also highlighted the important role of directly involvement and participation by all the members of the management team and their presence on the shop floor in achieving the various goals and targets and creating the harmony between all layers of employees on the individual as well as departmental levels. In fact, Layla believes that this level of care and attention is the real driving force behind reaching the ultimate goal of putting safety first in everything we do here in Alba.

لقاءنا الثاني كان مع ليلي عبدالله سهلان من دائرة الخط السادس، والتي أشادت بجهود القائمين على تنفيذ حملات السلامة وكل البرامج والفعاليات المرتبطة، ومدى اهتمام الإدارة العليا بسلامة الموظفين. كما شددت على أهمية إشراف ومتابعة الإدارة العليا لهذه الحملات من أجل الوصول إلى النتائج المرجوة بشكل أسرع، وتحقيق التفاعل الإيجابي مع موظفي الشركة. وأكدت بأن اهتمام الإدارة العليا، ومشاركتهم في هذه الفعاليات والبرامج، هو الدافع الأبرز لكل موظفي الشركة للعمل على تهيئة بيئة العمل المناسبة والأمنة، وجعل السلامة في أعلى سلم أولوياتنا وأهمها على الإطلاق.



Layla Sahlan
Line 6

Becoming Alba's Safety Messengers

يحب علينا أن نكون سفراء للسلامة في كافة الأوقات

We spoke next to Sara Shukrallah who confirmed that her favourite principle in this year's campaign is to become safety messengers, which can be applied to all aspects of life and not only within the boundaries of Alba. Sarah also stressed on the fact that all Alba employees must work on turning these principles into reality by using all the available social media tools in the best possible way to promote safety in the workplace and create an atmosphere of positivity around safety at all time. She concluded by thanking the organizers of Alba's creative and innovative campaigns.

كما التقينا مع سارة شكرالله من دائرة الموارد البشرية، والتي أشادت بفكرة أن يكون كل موظف سفيرا للسلامة، وأن لا يقتصر ذلك فقط على موقع العمل. وفتت سارة إلى أن عبارة سفير السلامة تحمل في طياتها سلوك وثقافة مترسخة في عقل كل فرد يعمل في الشركة، ويجب على الجميع العمل على تطبيق هذا المبدأ على أرض الواقع بأفضل الطرق المتاحة. واختتمت سارة حديثها بالإشادة بمستوى تنظيم حملة السلامة لهذا العام، مؤكدة أن ما يميز حملات السلامة في البا هو تنوعها واختلاف مواضيعها المطروحة في كل مرة، وهذا من الأمور التي تحسب للرئيس التنفيذي، وكل العاملين في هذه الحملات.



sara shukrallah
HR

Safety is the Cornerstone of Production

التذكير بمبادئ السلامة هو عصب العملية الإنتاجية

Hussain Abbas Mohamed started by reiterating the fact that the progress reached by Alba in the field safety is the direct result of the commitment and involvement of the company's top management. He added that throughout his 20 years of work experience, the attention to safety in recent years has been unprecedented and that the boundaries between management and staff are dissolving with all the interaction, communication and site visits that accompany all the safety campaigns. He concluded by reminding everybody that safety is the cornerstone of success in the production and growth of all leading companies and Alba is not an exception.

وكان لنا لقاء أيضا مع حسين عباس محمد، والذي أكد في بداية حديثه على ما وصلت له مستويات السلامة في الشركة من تطور غير مسبوق يعود إلى الاهتمام الكبير الذي توليه الإدارة العليا، وبالأخص الرئيس التنفيذي للشركة. وأضاف حسين قائلا: "على الرغم من أنني أعمل في البا منذ أكثر من عشرين عاما، إلا أنني لم أر خلال كل السنوات السابقة مثل هذا الاهتمام الذي نراه الآن، كما أن حواجز بين العمال ومسؤولي الشركة قد تكاد تكون معدومة، والزيارات لمواقع العمل وتنفذ حال جميع العمال من قبل الإدارة العليا صار أمرا مألوفا لدى الجميع." وأنهى حسين حديثه بالقاء الضوء على الفوائد الكبيرة لحمالات السلامة، وخاصة من ناحية تذكير العمال بأن بقواعد السلامة وعدم التهاون فيها، كونها أساس وعصب العملية الإنتاجية.



hussain abbas
SHE Department

A Remarkable Improvement in Safety

تحسن كبير في أداء السلامة خلال السنوات الماضية

From his end, employee Hassan Jaffar Al Aradi expressed his sense of achievement whenever a new safety program or campaign is introduced in Alba. This level of care and attention is reflected in the remarkable improvement in safety within Alba as one of the role models for the rest of the major companies in Bahrain to follow and benchmark against. According to Hassan, taking a quick look at the actual safety records and leading indicators will provide sufficient evidence on the success of the efforts led by Alba's CEO Tim Murray to share the knowledge, lessons and experience in the field of protect people from harm and accidents.

وتحدثنا مع حسن جعفر العرادي الموظف في دائرة الكربون، والذي عبر عن سعادته بالجهود التي تبذلها البا لخلق بيئة عمل آمنة لكل موظفي الشركة، مثنيا على ما وصلت له الشركة من مستوى عالي في هذا المجال، بحيث صار عمال البا مضربا للمثل بين كل أقرانهم في الشركات والمؤسسات الصناعية في داخل وخارج البحرين. وأشار حسن إلى دور هذه الحملات في ترسيخ ثقافة السلامة، ورفع مستوى الوعي بين كل موظفي الشركة. مؤكدا أن سجلات وأرقام الشركة في مجال السلامة يعكس مدى التطور الكبير التي وصلت إليه البا مقارنة بالسنوات السابقة. وأشاد العرادي في نهاية حديثه بالعرض المميز الذي قدمه الرئيس التنفيذي خلال هذه الحملة، والدروس المستفادة من التوجيهات، والتجارب، والرؤى الذي طرحها الرئيس التنفيذي خلال هذه المشاركة.



hassan jaffar
Carbon

Exceptional Arrangements & Diversified Programs

تنظيم مميز وفعاليات متنوعة لهذا العام

Our last guest was Abdullah Foolath, who joined his colleagues in congratulating all the organizers on the exceptional arrangements and diversified programs within this year's summer safety campaign. He also added that the campaign added many incentives and prizes to attract more employees and motivate them to participate in the sessions and renew their commitment to safety. Abdullah is proud to say that all of these efforts have resulted in creating 3,000 safety messengers in Alba and this is something that can't be found in other companies working in a similar field.

لقاءنا الأخير كان مع عبد الله فولاذ من دائرة الموارد البشرية، والذي بدأ حديثه بتوجيه الشكر لكل من ساهم في إنجاح وتنظيم حملة السلامة لهذا العام، وعلى رأسهم الرئيس التنفيذي تيم موري وكل الكادر العامل في الحملة. مثنيا على مستوى التنوع الذي كانت عليه حملة السلامة لهذا العام من حيث تعدد المحاضرين وتنوع المواضيع. وأشار فولاذ في معرض حديثه إلى أن جوائز هذا العام كانت مميزة، ومختلفة عن السنوات السابقة، وهي نقطة تحسب للقائمين على هذه الحملة. وعبر فولاذ عن اعتزازه وسعادته بحجم الوعي الذي يملكه موظفي الشركة وحرصهم الدائم على تطبيق أنظمة السلامة، وتوجيه كل من قد يخطئ في عمل ما، بحيث صار في الشركة أكثر من 3000 منسق للسلامة هم كل موظفي البا، وهذا ما قد لا تراه في شركات أخرى.



abdulla foolath
HR

البيان

Newsletter of Aluminium Bahrain

Issue No. 9 - 1 June 1988

RAPID TURNAROUND RESULTS IN COST SAVING

The record-speed discharging of two raw material supply ships by Marine and Reduction Services Department has resulted in a significant cost saving for the Company.

Due to circumstances beyond Alba's control two vessels carrying 11,550 tonnes of petroleum coke and 39,170 tonnes of alumina arrived simultaneously at the Marine Terminal.

By working virtually around the clock however, the marine crew discharged both consignments in two thirds the normal time.

As a consequence despatch was received i.e. compensation for releasing a ship ahead of the time allowed, when it was originally anticipated that demurrage (a penalty charge for delaying a ship) would be unavoidable.



Discharging alumina from a vessel at the Marine Terminal.

"Tribute should be paid to everyone involved," said Reduction Services Manager Hameed Shaji. "This includes the maintenance and Central Workshop Departments for

avoiding any downtime and course everyone at Marine who put in so much effort during what was the Eid holiday period."

POWER PANEL DEVELOPMENT



The Power Station control room is currently undergoing a major re-development in preparation for the integration of the power supply equipment for the expansion project.

Central to the changes is the installation of a new high voltage status and switching panel — more commonly known as a "mimic board."

"To accommodate the new 5m x

2m board, several existing auxiliary panels in the control room are being made redundant while the rectifier panels are being relocated to create the additional space required" said Power Operations Manager Mahmood Asgher.

The task, which involves two different voltages — the existing 11.5 kV and the new 33 KV systems — is a complex one and will take several more months to finish.

On completion, the panel will provide at-a-glance information on all aspects of the power generating system.

"Furthermore," added Mahmood, "some of the most critical aspects of the operation will be able to be controlled from the panel, affording better control and the safeguarding of operations."

ALBAYAN ARCHIVE

"Albayan" was first published on March 12, 1973 as a weekly internal newsletter that summarised Alba's important updates and announcements; It was a simple yet very effective tool that laid the foundation for internal communication within the company. We take the opportunity in these new issues to remember our past by featuring a selection from early issues' contents.

A Snapshot from Alba History

أرشيف البيان

صدرت "البيان" لأول مرة في 12 مارس 1973 كتشرة أسبوعية داخلية تلخص أهم أخبار وإعلانات البيا، ورغم بساطتها في ذلك الوقت إلا أنها أثبتت فعاليتها في تأسيس أنشطة الإعلام الداخلي بالشركة. ننتهز الفرصة في هذه الأعداد الجديدة من "البيان" لتذكر الماضي من خلال استعراض مختارات من محتويات الأعداد القديمة منها.

لمحة من تاريخ البيا



البيانات

النشرة الإخبارية لألونيوم البحرين

العدد التاسع - 1 يونيو 1988م

توفير في التكاليف نتيجة الاسراع في تصريف الخام



تفريغ الألومينا من إحدى سفن الشحن بممرها البيا

سجلت الشركة بتوفير مادي وذلك نتيجة لتفريغ شحنة من الفحم البتروني وأخرى من الألومينا خلال مدة قياسية.

فقطوف خارجة عن إرادة الشركة وصلت الى مرافق البيا سفينة شحن محملة بـ 11550 طنًا من البترول وسفينة شحن أخرى تحمل 39170 طنًا من الألومينا وذلك في آن واحد. وحتى لا تتحمل الشركة ما يعرف (بغرامة التماس) جزءًا متأخر التفرغ عن مواعيد المقرر كان لابد من مواصلة العمل على مدار الساعة. وقد اتم عمل المرفأ المهمة بنجاح في مدة قياسية عادت على الشركة بتوفير في تكاليف الشحن لتمكين السفن من مغادرة المرفأ قبل الموعد المقرر.

وتعليقًا على الحدث يقول حميد شاجي مدير دائرة المرفأ وخدمات الميناء، لقد كان جهدًا وعملًا رائعًا يستوجب التقدير والثناء لكل من اسهم فيه وبالأخص عمال الصيانة والورش لتأمينهم دوران الوسائط والمعدات دون توقف التي تضارفت عطلة عيد الفطر.

لوحة تحكم جديدة لمحطة الطاقة

ومن أبرز التغييرات تركيب لوحة تحكم لمراقبة وتحويل الطاقة الكهربائية.

هذا ويستهدف العملية دمج النظم الحالية طاقة 11.5 كيلوفولط في نظام حديث طاقته 33 كيلوفولط. وتلك عملية متشعبة ودقيقة ستوف يستغرق انمامها عدة اشهر، وسوف توضح لوحة التحكم الجديدة بعد اكتمال تركيبها. والبيانات التفصيلية التي تتعلق بكافة أنشطة وعمليات توليد الكهرباء.

واضاف محمود يقول: سوف تتيح لوحة التحكم الجديدة مراقبة أكثر الجوانب حساسية فيما يتعلق بتوليد وتوزيع الطاقة مما سيساعد على ضمان سير العمليات بكفاءة وقدرة أكبر.



تجرى حاليا تطويرات رئيسية في غرفة المراقبة التابعة لمحطة الطاقة، تستهدف دمج الاعداد الكهربائية لخطوط الميناء الثلاثة تمهيدا لتشغيل خلايا التوسعة الجديدة.

Ahmed Al Jallabi

Marital Arts Extends Beyond the Physical Limitations

Individuals practice many types of sports around the world with the purpose of improving their skills and abilities as well as achieving titles and championships.

But for Martial Arts, people usually have mixed opinions about this particular type of sport. Some of them consider it as a form of self-defence, while others view it as means of recreation and fitness. But regardless of the outcomes, it stills remains as one of the most competitive type of recreational sports and hobbies.

Our guest for this issue is Ahmed Al Jallabi from Marketing Department, who considers himself as an enthusiast for Martial Arts in general and Taekwondo in specific. Ahmed recalls his journey: "I got introduced to the world of Martial Arts in the year 2000, when I joined Bahrain Taekwondo Centre and achieved the blue belt level at an early age."

"I then moved on to another centre to gain more knowledge and skills until I achieved the black belt level and participated in many tournaments and championships. I remember how our class was so driven to achieve the first place to the extent that achieving the second place became a source of motivation for us to try harder and achieve more titles in the future."

Unfortunately, Ahmed was forced to stop practicing his beloved sport due to his academic obligations but his passion for the sport continues to drive him far beyond the physical aspects and into the spiritual dimension of self-discipline and hopefully, he will be able to return to his passion in the near future.



أحمد الجلابي
الفنون القتالية أكثر من رياضة جسدية
وسرها الأبرز يكمن في قوة تحكم بالذهن

يمارس الناس مختلف الألعاب الرياضية في العالم التي تقدم قيما ثقافية وصحية، وتعزز المهارات والإمكانات الفنية والذهنية، وتتميز روح المنافسة بين اللاعبين لتحقيق الفوز.

أما بالنسبة لرياضة الفنون القتالية، بالبعض يراها هواية ممتعة ومتفلسا لهم، والبعض الآخر يعتبرونها وسيلة للدفاع عن النفس وتطوير الذات، إلا أنها تظل من أكثر الألعاب الرياضية التي تطفئ فيها روح المنافسة، وإثارة تحقيق الانتصار.

ضيفنا في هذا العدد هو أحمد الجلابي من دائرة التسويق، والذي يعتبر نفسه من هواة الفنون القتالية، ومحبي لعبة التايكوندو. ويبدأ أحمد حديثه بالرجوع إلى اللحظة التي اكتشف فيها حبه لهذه الرياضة قائلا: "كانت بداياتي في العام 2000، حين انضممت إلى مدرسة البحرين للتكوندو تحت إشراف الكابتن سعيد، حيث دفعني الفضول لممارسة رياضة التكوندو، وأصبحت هوايتي المفضلة، وحقت فيها نجاحات كبيرة حتى وصولي إلى مستوى الحزام الأزرق."

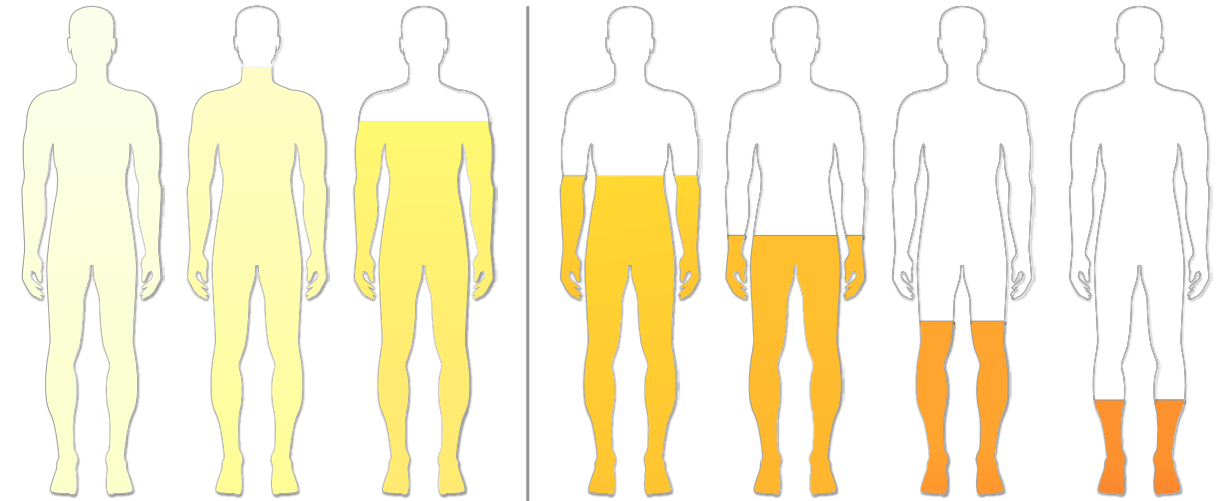
يوصل أحمد قصته مع الرياضة: "وبعد عامين انتقلت إلى نادي المحترف مع الكابتن عبد الحميد فزاد تعلقي فيها، وأتيحت لي الفرصة للمشاركة في العديد من البطولات داخل، وخارج البحرين، حتى تمكنت من الحصول على المستوى الثاني من الحزام الأسود، وشاركت في بطولة البحرين المفتوحة الأولى، ناهيك عن سيطرة النادي على أغلب البطولات في البحرين، وكنا دائما نطمح للفوز بالمركز الأول، حتى صار الحصول على المركز الثاني بالنسبة لنا حافزا على المثابرة والاجتهاد."

واصل أحمد ممارسة التايكوندو حتى العام 2010، حيث اضطر أن يبتعد عنها بسبب ظروف الدراسة ومتطلبات الحياة، إلا أنه لا يزال يحمل حبه وشغفه لهذه الرياضة، ويأمل أن يعود لتحقيق المزيد من النجاحات، والألقاب في المستقبل القريب.



Color Chart Urine

Staying hydrated is an important factor in avoiding the negative effects of working in hot weather conditions. The color of urine is a good indicator of your hydration level and the amount of liquids you need to replenish.



You are Hydrated

أنت في حالة جيدة، ونسبة السوائل في جسمك كافية استمر في شرب الماء

Doing ok, you are probably well hydrated. Drink water as normal

You are Dehydrated

أنت مصاب بالجفاف، اشرب من 3-4 أكواب من الماء في الحال

You are dehydrated, drink 4-3 glasses of water immediately



"Alba Safety Selfie"

Competition Winners

الفائزون بمسابقة
"سيلفي السلامة"



Congratulations to the winners of the #Albasafetyselfie hashtag competition, which was held as part of the Safety Selfie Summer Campaign. Your contribution and care about safety are really appreciated and we hope that you continue to inspire others to be safe at all times

First place winner:	Nooh Ali Hussain
Second place winner:	Esraa Abbas Abdulla
Third place:	Hassan Isa Ali
Fourth place:	Fatema Abdulla Ebrahim
Fifth place:	Ali Ebrahim Mansoor

نقدم التهاني والتبريكات لكافة الفائزين بمسابقة وسم سيلفي السلامة، والتي أقامتها الشركة ضمن فعاليات حملة سيلفي السلامة، ونحن على يقين بأن هذه الجهود الإيجابية والملممة ستساعد المزيد من الأفراد على زيادة نسبة الوعي لديهم حول مفاهيم السلامة والدفع قدماً نحو مجتمع آمن وخال من الحوادث والإصابات

الفائز بالمركز الأول:	نوح علي حسن
الفائز بالمركز الثاني:	إسراء عباس عبد الله
الفائز بالمركز الثالث:	حسن عيسى علي
الفائز بالمركز الرابع:	فاطمة عبد الله إبراهيم
الفائز بالمركز الخامس:	علي إبراهيم منصور



استخدم الدرابزين ودع السلامة تسود!

USE THE HANDRAIL AND LET SAFETY PREVAIL!

إن الاستخدام اليومي والمتكرر للسلاسل قد يُنسينا حقيقة وجود مخاطر عديدة محتملة. فالسقوط من على السلاسل هو أحد أكثر الحوادث الشائعة في المنازل وأماكن العمل، ومن الممكن أن يؤدي إلى إصابات خطيرة أو حتى مميتة، لذا فلنكن يقظين دائماً!

Using stairways is such an everyday occurrence that the potential risks rarely cross our minds. Falls on stairs are one of the most common home and workplace accidents, and they can result in serious injuries or even death, so let us be extra cautious!

Always remember to:

تذكر دائماً:

- Use the handrail at all times. ■ إمسك بالدرابزين عند الصعود والنزول.
- Maintain 3-point of contact at all times. ■ حافظ على النقاط الثلاث للاتصال بالسلم في جميع الأوقات.
- Avoid being distracted while using the stairs. ■ تجنب تشتت الانتباه عند استخدام السلاسل.
- Move slowly and one step at a time. ■ تحرك دون استعجال وبخطوة تلو الخطوة.
- Maintain the tidiness of the stairs and their handrails. ■ حافظ على نظافة السلاسل والدرابزين.
- Report any damages to stairs immediately. ■ أبلغ عن أي ضرر يصيب السلاسل بشكل فوري.
- Avoid congregating on the stairs. ■ تجنب الاحتشاد على السلاسل.



البا

Aluminium
for the world

THINK GREEN THINK SAFETY

فكر بالأخضر، فكر بالسلامة

Selfie
Safety
سيفي، السلامة

